

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 68 (1990)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telefon

Mit der Einführung der neuen **Kassier-telefonapparate Telcastar** ist in jeder Fernmeldedirektion ein Fernwartungs- und Verwaltungssystem (MEMO, **ME**ssage **M**anagement **O**ffice) eingerichtet worden, das als Hilfsmittel für den rationellen Betrieb und Unterhalt der Kassier-telefonapparate dient. Die Telcastar-Apparate melden Ereignisse wie Störungen, Kassenwechsel, Wartung usw. jeweils an das zentrale System, umgekehrt können Betriebsparameter der Endgeräte wie Taxwerte, Annahme bzw. Sperrung bestimmter Münzen, Notrufnummern usw. fernprogrammiert werden.

Im Juni und Juli konnten in der Fernmeldedirektion Basel **Glasfaserkabel in die neu verlegten Kunststoffrohre eingeblasen** werden. Die Strecke Laufen—Breitenbach (10-Faser-Kabel, 1500 m, Verlegzeit etwa 40 min) und die Teststrecke Rheinfelden (10-Faser-Kabel, 3000 m, Verlegzeit etwa 50 min) wurden in **einem** Arbeitsgang und ohne Zwischenblasa-dapter eingeblasen.

Seit Anfang Juli haben die **internationalen Auskunftsdienste folgender Länder** Zugriff zum schweizerischen Elektronischen Telefonbuch (ETB): **Belgien, BRD, Dänemark, England, Frankreich, Griechenland, Holland, Italien, Norwegen, Spanien und Schweden**. Im Gegenzug wird für die schweizerischen Auslandsauskunftsdienste (Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, St. Gallen und Zürich) demnächst der Datenzugriff nach Deutschland, Österreich, Frankreich, Spanien und Finnland (weitere Länder folgen) möglich.

## Teleinformatik

Im Service Centralisateur wurden zwei **Netzübergänge** vom leitungsvermittelten Breitbandnetz **Megacom** in das geschaltete **Videoferenznetz** in Betrieb genommen. Die Übergänge erlauben den am Megacom angeschlossenen Videoferenzkunden, Verbindungen in 25 Länder reservieren und schalten zu lassen.

## Radio, Fernsehen, Funk

Im Juli wurde die **digitale Telefonie-Richtstrahlverbindung Chur—St. Moritz** auf 140 Mbit/s in Betrieb genommen, ebenso die **digitale Bezirksnetz-Richtstrahlverbindung Brissago—San Nazzaro** mit einer Übertragungskapazität von

## Téléphone

Avec l'introduction des nouveaux **postes téléphoniques à prépaiement Telcastar**, un système de télémaintenance et de gestion (MEMO, **ME**ssage **M**anagement **O**ffice) a été installé dans chaque Direction des télécommunications; il sert d'auxiliaire pour l'exploitation et l'entretien rationnels des postes à prépaiement. Les appareils Telcastar signalent chaque fois les événements tels que dérangements, changements de cassettes, entretien, etc. au système central et, inversement, les paramètres de fonctionnement des terminaux, comme les valeurs de taxe, l'acceptation ou le blocage de certaines monnaies, les numéros d'appel d'urgence, etc. peuvent être téléprogrammés.

A la Direction des télécommunications de Bâle, des **câbles à fibre optiques ont été introduits par soufflage dans les tubes en matière synthétique nouvellement posés**. La section Laufen—Breitenbach (câble à 10 fibres, 1500 m, mise en place en 40 minutes environ) et le tronçon de test Rheinfelden (câble à 10 fibres, 3000 m, mis en place en 50 minutes environ) ont été insufflés en **une** opération et sans adaptateur intermédiaire de soufflage.

Depuis le début de juillet, les **services des renseignements internationaux des pays suivants** peuvent accéder à l'annuaire téléphonique électronique suisse (ATE): **Angleterre, Belgique, Danemark, Espagne, France, Grèce, Italie, Norvège, Pays-Bas, RFA et Suède**. En contrepartie, l'accès aux données de l'Allemagne, de l'Autriche, de la France, de l'Espagne et de la Finlande (d'autres pays suivront) sera possible prochainement pour les services suisses de renseignements internationaux (Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, St-Gall et Zurich).

## Téléinformatique

Au service centralisateur, deux **passerelles** du réseau à large bande **Megacom** à commutation de circuits ont été mises en service dans le **réseau de visioconférence** commuté. Les passerelles permettent aux clients de la visioconférence reliés à Megacom de réserver et de faire connecter des communications dans 25 pays.

## Radio, télévision, radiodiffusion

La **liaison de téléphonie numérique par faisceaux hertziens Coire—St. Moritz**, 140 Mbit/s, a été mise en service en juillet de même que la **liaison numérique à faisceau hertzien du réseau rural Brissago—San Nazzaro** d'une capacité de transmis-

## Telefono

In seguito all'introduzione degli **apparecchi telefonici a prepagamento Telcastar** è stato installato in ogni direzione delle telecomunicazioni un sistema di manutenzione e gestione a distanza (MEMO, **ME**ssage **M**anagement **O**ffice). Gli apparecchi Telcastar segnalano ogni volta al sistema centrale eventi come disturbi, cambi di cassette, manutenzione, ecc.; dal sistema centrale, invece, è possibile programmare a distanza parametri per la gestione dei terminali come i valori di tassa, l'accettazione o il blocco di determinate monete, i numeri di chiamata d'emergenza, ecc.

Durante i mesi di giugno e luglio sono stati **introdotti cavi in fibra ottica nei tubi di materia sintetica appena posati** nella Direzione delle telecomunicazioni di Basilea. Nella tratta tra Laufen e Breitenbach (10 Fs cavo, 1500 m, tempo impiegato per la posa circa 40 min) e nella tratta di prova di Rheinfelden (10 Fs cavo, 3000 m, tempo impiegato per la posa circa 50 min) i cavi sono stati introdotti con **una** sola operazione di lavoro e senza l'impiego di un adattatore intermedio.

Dall'inizio di luglio i **servizi delle informazioni internazionali di Belgio, RFG, Danimarca, Inghilterra, Francia, Grecia, Paesi Bassi, Italia, Norvegia, Spagna e Svezia** hanno la possibilità di accedere all'elenco telefonico elettronico svizzero (ETE). Anche i servizi delle informazioni internazionali svizzeri (Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Lugano, San Gallo e Zurigo) prossimamente avranno accesso ai dati di Germania, Austria, Francia, Spagna e Finlandia (altri paesi seguiranno).

## Teleinformatica

Nel Service Centralisateur sono entrati in funzione due **transizioni di reti** dalla rete a larga banda a commutazione di circuito **Megacom** alla **rete commutata per videoconferenze**. Le transizioni permettono al cliente allacciato alla rete Megacom di prenotare e far stabilire collegamenti per videoconferenze in 25 paesi.

## Radio, televisione, radiocomunicazioni

Il **collegamento in ponte radio per la telefonia digitale tra Coira e St. Moritz** con una capacità di trasmissione di 140 Mbit/s e il **collegamento digitale in ponte radio della rete rurale tra Brissago e San Nazzaro** con una capacità di

34 Mbit/s. Für eine Natel- und Ortsruf-Basisstation wurde ferner eine Richtstrahl-Verbindung mit 4x2 Mbit/s zwischen **Le Sépey** und **La Forclaz VD** eingeschaltet.

Die Verbindungen für die erste **Video-Konferenz Singapur—Schweiz** wurden im Juli über die Satelliten-Bodenstation Leuk und einen INTELSAT-Satelliten (60° E) geschaltet.

In der **Mehrzweckanlage Ziegelbrücke** wurde am 6. Juli das **Radio-Daten-System (RDS)** in Betrieb genommen.

Am 11. Juli wurde in **Sottens** nach zehnmönatiger Bauzeit die **neue Mittelwellen-Sendeanlage** in Betrieb genommen. Der 188 m hohe Sendeturm ersetzt die aus dem Jahre 1947 stammende MW-Antenne. Während der Bauphase wurden die MW-Sendungen von Radio Suisse Romande auf 765 kHz mit stark reduzierter Leistung über die Reserveantenne abgestrahlt.

Zur Versorgung des **Haslitals** und des **Gadmertals** mit **Eurosignal** ist im Juli auf der Station **Geissholz** ein Sender eingeschaltet worden.

Im Juli wurden folgende Agglomerationen mit je einer Sendeanlage für **Ortsruf B** neu erschlossen: **Affoltern a. A.**, **Birmensdorf ZH**, **Bonstetten**, **Eschenmosen**, **Gattikon**, **Horgen**, **Maur**, **Niederweningen**, **Saxon**, **Weinfelden**, **Wil SG**, **Wollishofen** und **Zollikerberg**.

## Verschiedenes

Die **Solarzellenfelder** und **Antennen** des am 23. Juni von einer Rakete des Typs Titan III in seine Umlaufbahn gebrachten Satelliten **Intelsat VI (F-4)** wurden inzwischen erfolgreich ausgefahren. Die zwei Monate dauernden Tests der Fernmelde-ausrüstungen in der Umlaufbahn wurden am 2. Juli begonnen. Der Satellit wird die gleiche Position über dem Atlantik (332,5° E) einnehmen, die seinerzeit der erste Intelsat-Satellit, **Early Bird**, innehatte.

Der erste einer Serie von **Fernmelde-satelliten** des Typs **Eutelsat II** wurde von den Fabrikationsstätten in Cannes (F) auf dem Luftweg zum Raumfahrtzentrum Kourou in Französisch-Guyana transportiert, wo er vor dem Start einem Endtest unterzogen wird.

Einen **Gratis-Ortsrufdienst für Eltern von bluterkranken Kindern** bietet **British Telecom** in England in Zusammenarbeit mit einer Pharma-Firma an, damit diese während dem Schulbesuch ihrer Kinder in Notfällen jederzeit erreichbar sind, ohne wie bisher zu Hause das Telefon hüten zu müssen.

sion de 34 Mbit/s. De plus, une liaison par faisceau hertzien de 4x2 Mbit/s a été ouverte à l'exploitation entre **Le Sépey** et **La Forclaz VD**.

Les liaisons pour la première **visioconférence Singapur—Suisse** ont été connectées en juillet par le biais de la station terrienne pour satellites de Loèche et un satellite INTELSAT (60° E)

Le système de diffusion de données en radio (**Radio Data System = RDS**) a été mis en service le 6 juillet dans l'installation à usages multiples de **Ziegelbrücke**.

La nouvelle installation émettrice sur ondes moyennes a été ouverte à l'exploitation le 11 juillet à **Sottens** après 10 mois de travaux. La tour d'émission de 188 m remplace l'antenne OM datant de 1947. Pendant la construction, les émissions en ondes moyennes de la Radio suisse romande ont été diffusées sur 765 kHz, à une puissance fortement réduite, par l'antenne de réserve.

La station de **Geissholz** a été équipée en juillet d'un émetteur de l'**Eurosignal** pour desservir les vallées du **Hasli** et de **Gadmen**.

Depuis juillet, les agglomérations suivantes sont couvertes par une installation émettrice de l'**appel local B**: **Affoltern a. A.**, **Birmensdorf ZH**, **Bonstetten**, **Eschenmosen**, **Gattikon**, **Horgen**, **Maur**, **Niederweningen**, **Saxon**, **Weinfelden**, **Wil SG**, **Wollishofen** et **Zollikerberg**.

## Divers

Les panneaux de cellules solaires et les antennes du satellite **Intelsat VI (F-4)** mis sur orbite le 23 juin à l'aide d'une fusée du type Titan III ont été déployés avec succès. Les tests des équipements de télécommunications sur orbite ont commencé le 2 juillet et dureront deux mois. Le satellite occupera la même position sur l'Atlantique (332,5° E) qu'à l'époque le premier satellite Intelsat, **Early Bird**.

Le premier d'une série de **satellites de télécommunications** du type **Eutelsat II** a été transporté par la voie des airs de la halle de fabrication de Cannes (F) au centre spatial de Kourou (Guyane française), où il sera soumis à un test final avant le lancement.

En Angleterre, **British Telecom** offre, avec la collaboration d'une maison de produits pharmaceutiques, un **service d'appel local gratuit aux parents d'enfants hémophiles**, afin qu'on puisse les atteindre en cas d'urgence, sans qu'ils soient obligés, comme jusqu'ici, de toujours se tenir à proximité de leur téléphone pendant que les enfants sont à l'école.

34 Mbit/s sono stati attivati nel mese di luglio. Inoltre è stato messo in funzione un collegamento in ponte radio tra **Le Sépey** e **La Forclaz VD** con una capacità di 4x2 Mbit/s in previsione della costruzione di una stazione di base per il Natel C e per la Chiamata locale.

I collegamenti per la prima **videoconferenza tra Singapur e la Svizzera** sono stati commutati nel mese di luglio via la stazione terrestre per satellite di Leuk e un satellite INTELSAT (60° E).

Il sistema **Radiodata (RDS)** è stato messo in esercizio il 6 luglio nell'impianto a scopi multipli di **Ziegelbrücke**.

L'11 luglio è stato messo in funzione a **Sottens** il nuovo impianto trasmettente **OM** i cui lavori di costruzione sono durati dieci mesi. La vecchia antenna OM costruita nel 1947 è stata sostituita con una torre emittente alta 188 m. Durante i lavori le trasmissioni OM della Radio Suisse Romande sono state diffuse con potenza notevolmente ridotta sulla frequenza 765 kHz via l'antenna di riserva.

Nel mese di luglio è stata attivata sulla stazione di **Geissholz** un'emittente per l'**Eurosegnale** che garantisce la copertura dell'**Haslital** e del **Gadmertal**.

Negli agglomerati urbani di **Affoltern a. A.**, **Birmensdorf ZH**, **Bonstetten**, **Eschenmosen**, **Gattikon**, **Horgen**, **Maur**, **Niederweningen**, **Saxon**, **Weinfelden**, **Wil SG**, **Wollishofen** e **Zollikerberg** sono stati attivati impianti emittenti per la **Chiamata locale B**.

## Diversi

I pannelli con celle solari e le antenne del satellite **Intelsat VI (F-4)** messo in orbita il 23 giugno per il tramite di un razzo Titan III sono stati dispiegati con successo. Il 2 luglio sono iniziate le prove in orbita con gli equipaggiamenti di telecomunicazione le quali dureranno due mesi. Il satellite verrà messo nella stessa posizione orbitale sopra l'Atlantico (332,5° E) del primo satellite Intelsat **Early Bird**.

Il primo di una serie di **satelliti di telecomunicazione** del tipo **Eutelsat II** è stato trasportato per via aerea dalla fabbrica situata a Cannes (F) al centro spaziale di Kourou nella Guiana Francese dove prima del lancio verrà sottoposto a un test finale.

La **British Telecom** in collaborazione con una ditta farmaceutica offre ai **genitori di bambini emofili un servizio gratuito di chiamata locale** che permette loro, quando i bambini sono a scuola, di essere sempre reperibili in caso d'emergenza.